



NACRX003IQ4Y

Dne: 26.11.2019 | Naše značka: NA- 3430-3/10-2019 | Vyřizuje/tel.: Hnulíková / 974 847 433  
Vaše značka:

## ZPRÁVA ZE ZAHRANIČNÍ PRACOVNÍ CESTY

MÍSTO:	Polsko
ÚČEL CESTY:	Organizace a tvorba odborného workshopu
ÚČASTNÍCI CESTY:	Mgr. Blanka Hnulíková
ZPRÁVU PODÁVÁ:	Mgr. Blanka Hnulíková
NAVŠTÍVENÉ INSTITUCE:	Archiwum Akt Nowych ve Varšavě Akademia Sztuk Pięknych ve Varšavě
TRVÁNÍ CESTY:	11. listopadu - 14. listopadu 2019
DATUM VYHOTOVENÍ:	22. prosince 2019

SCHVALUJE: PhDr. Eva Drašarová, CSc., ředitelka Národního archivu  
podepsáno elektronicky

## TEXT ZPRÁVY ZE ZAHRANIČNÍ PRACOVNÍ CESTY

### ČÁST VŠEOBECNÁ:

Počátkem pracovní cesty byla cesta vlakem 11. listopadu z mého bydliště v Českém Brodě do Prahy na Masarykovo nádraží, pak dále metrem a autobusem na letiště Václava Havla v Ruzyni. Let ČSA z Prahy do Varšavy měl asi jeden a půl hodinové zpoždění. Na letišti mě už očekávala kolegyně z polského archivu Magdalena Wiercińska, která mě dovezla do hotelu.

Ubytování jsem měla zmluveno v hotelu IBIB PAN, který slouží jako kongresové centrum různých vědeckých institucí. Na pokoji byla dost silné připojení k internetu prostřednictvím WIFI, které mi ještě večer pomohlo při dopravení přednášek na druhý den.

Hlavní náplní této pracovní zahraniční cesty byl odborný workshop, který navazoval na předchozí spolupráci s kolegy restaurátory z varšavského archivu Archiwum Akt Nowych. Směřování workshopu bylo domluveno s vedoucí 7. oddělení s názvem „Konserwacji archiwaliów“ Magdalenou Wiercińską, která se spolupodílela na tvorbě dvou předcházejících workshopů v předchozích letech.

Program odborného setkání začal v úterý 12. listopadu v 9 hodin dopoledne a skončil ve čtvrtek 14. listopadu ve 12 hodin. Podrobnosti o obsahu workshopu jsou popsány v odborné části zprávy.

V úterý večer mi kolegyně z archivu a z knihovny ukázaly krásy Varšavy večer. Naopak ve středu jsem měla možnost si prohlédnout prostory akademie s polským pojmenováním „Akademia Sztuk Pięknych“. Srovnatelné zaměření má u nás Akademie výtvarných umění. Polská akademie má deset oddělených kateder a samostatnou knihovnu. Akademie sídlí v ulici Krakowskie v historické budově s blízce přiléhající novou budovou stavěnou v modernistickém stylu. V loňském roce byla dokončena rozsáhlá rekonstrukce historické budovy a současně byla otevřena i ta nová.

Při exkurzi v akademii jsem viděla pracoviště restaurátorů textilu, nástěnných maleb, papíru a fotografií. Poslední restaurátorské pracoviště mě zaujalo nejvíce. Restaurování fotografie se vyučuje v *Kabinetu konzervace a restaurování fotografie a uměleckých děl na papíře*, který je součástí *fakulty Restaurování a konzervace starých tisků a grafiky*. Studium na této akademii je pro magisterské obory pětileté.

Viděla jsem několik praktických závěrečných prací. Všechny byly na vysoké úrovni s bohatou fotografickou dokumentací restaurovaných předmětů a s širokým rozsahem popisu technického zpracování při restaurování daných památek.



*Noční Varšava*



*Budovy polské akademie výtvarných umění*

---

Při odpovědi uvádějte, prosím, naši značku.

BANKOVNÍ SPOJENÍ: ČNB Praha 1, pobočka 701, č. ú. 19-7104881/0710, IČO 70979821

strana 3

Pracovní cesta skončila ve čtvrtek 14. listopadu letem ČSA z Varšavy do Prahy, dále pražským MHD na nádraží a pak vlakem domů do Českého Brodu. Tentokrát nebyl let opožděn.

## ČÁST ODBORNÁ:

Letošní workshop navazoval tematicky na předchozí, tedy na restaurování fotografických negativů. Minulé setkání bylo směřováno jako základní seznámení s fotografickými negativy, jak z hlediska preventivní péče, tak také z problematiky restaurování. Naopak letošní workshop cílil na podrobnější seznámení s negativy a také i restaurátorské postupy byly komplikovanější.

Účastníci workshopu byli převážně restaurátoři z různých paměťových institucí (viz. Příloha č. 1), kde převažovali kolegové z archivů. Komunikačním jazykem byla opět angličtina. Místem praktických částí byly prostory restaurátorských ateliérů archivu novodobých dokumentů.

Na úvod workshopu bylo nutné shrnout teoretické informace ve dvou přednáškách, které proběhly v přednáškovém sále archivu. Tyto přednášky byly přístupné pro odbornou veřejnost, tedy ne jenom pro restaurátory. První přednáška souhrnně informovala o historickém vývoji fotografických negativů. Přednáška byla doplněna krátkými videi a ukázkami zástupců jednotlivých technik. Obsahem druhé přednášky byly informace o poškození, způsobech identifikace a doporučených podmínkách pro dlouhodobé uložení fotografických negativů.

Praktická část, která již byla úzce zaměřena pro restaurátory, začala po obědové pauze. Nejprve se začalo s problematikou negativů s plastovou podložkou a v následujících blocích a dnech se pokračovalo pracovat s negativy se skleněnou podložkou.

Z důvodu rozsáhlosti tématu uvádím v následujících bodech ústřední témata:

- identifikační metody a možnosti záměny
- degradační procesy a projevy
- způsoby čištění - mechanické a chemické
- lokální opravy
- transfer citlivé vrstvy

Poslední den workshopu se všichni sešli k závěrečnému shrnutí, kde bylo možné vypíchnout některé osobní zkušenosti. Současně také zazněly i zajímavé dotazy. Většina polských kolegů pozitivně hodnotila získané zkušenosti, ale i možnost vyzkoušet si některé metody, které před tím znali jen teoreticky.



*Práce s negativy na prosvětlovacím pultu*



*Práce s plastovými negativy*

## ZÁVĚR:

Tuto zahraniční pracovní cestu hodnotím jako velmi úspěšnou. Většina účastníků prokázala rozvoj svých praktických zkušeností a znalostí v oblasti restaurování fotografií. Mohu říci, že jsem byla spokojená, protože všichni byli schopni úspěšně realizovat všechny práce, které jsem připravila, přestože se nejednalo o lehké úkoly.

Doufám, že jsem reprezentovala Národní archiv dobře a polští kolegové budou získané vědomosti aplikovat v praxi.

## PŘÍLOHY:

List of participants – seznam účastníků s uvedením vysílající instituce

The Timetable for Workshop – program workshopu s časovým rozpisem

## List of participants

Ewa Langowska - Archiwum Akt Nowych - Archive of Modern Records

Iza Kondracka - Meyer - Archiwum Akt Nowych - Archive of Modern Records

Ewa Proniewicz - Archiwum Główne Akt Dawnych - Central Archive of Old Records

Anna Bogdali - Balicka - Archiwum Państwowe w Warszawie - State Archive in Warsaw

Łukasz Karolewski - Narodowe Archiwum Cyfrowe - National Digital Archive

Hanna Strauss - Biblioteka Narodowa - National Library

Aleksandra Trybuła - Muzeum Tatrzańskie - Tatra Museum

Magdalena Wiercińska - Archiwum Akt Nowych- Archive of Modern Records

# Timetable

Day	1 <sup>st</sup> section 9:00 -10:00		2 <sup>nd</sup> section 10:30 – 11:30		3 <sup>th</sup> section 13:00 - 14:00		4 <sup>th</sup> section 14:30 -16:00
Tuesday 12. 11.		Historical developing of negatives		Lunch 11:30 – 13:00	Damage, identification and storing of negatives	Coffee break 14:00 – 14:30	Conservation of plastic negatives
Wednesday 13. 11.	Conservation of glass plates negatives	Coffee break 10:00- 10:30	Conservation of glass plates negatives		Conservation of glass plates negatives		Conservation of glass plates negatives
Thursday 14. 11.	Completion of preserving of negatives		Summary				

Explanations:



Theoretical part



Practical part

Při odpovědi uvádějte, prosím, naši značku.

BANKOVNÍ SPOJENÍ: ČNB Praha 1, pobočka 701, č. ú. 19-7104881/0710, IČO 70979821

strana 8